

(低年級/文學史籍/傳說故事/下學期)

一、 教學設計理念說明：

- (一) 語文能力的培育、文學與文化素質的涵養著手，培養學生表情達意、解決問題與反省思辯的能力。
- (二) 學習及自我民族的認同，培養使用族語的習慣，積極傳承文化與面對世界潮流，成為兼具傳統與現代素養的新世代國民。
- (三) 藉由生活中與人互動來學習社會規約，啟發兒童積極正向的情感和態度，奠定未來學習的基礎。
- (四) 培養原住民族學童必須發展雙文化的能力，同時在主流文化和自己的族群中獲致成功。

二、 教學單元簡案：

領域/科目	文學史籍/傳說故事		設計者	林珈君
實施年級	低年級		總節數	共 8 節，120 分鐘
單元名稱	傳說太魯閣			
設計依據				
學習重點	學習表現	國 1-I-3 能理解話語、詩歌、故事的訊息，有適切的表情跟肢體語言。 本土語(原)1-I-6 能聽懂簡易日常生活用語。 生活 3-I-1 願意參與各種學習活動，表現好奇與求知探究之心。	核心素養	國-E-A1 認識國語文的重要性，培養國語文的興趣，能運用國語文認識自我、表現自我，奠定終身學習的基礎。 本土語(原)-E-A1 具備說族語的基本能力及習慣，孕育原住民族文化主體性的意識與自信，啟發對族語文化的興趣。 生活-E-A3 樂於學習：對生活事物充滿好奇與喜好探究之心，體會與感受學習的樂趣，並能主動發現問題及解決問題，持續學習。
	學習內容	略		
議題融入	實質內容	無		
	所融入之學習重點	無		
與其他領域/科目的連結	語文領域、本土語文領域、生活領域			
教材來源	1. 改編自賴馬(2001)射日，青林國際出版。 2. 族語夢工廠 II-太魯閣語-18 太魯閣族動畫 太魯閣的傳統生活(打獵)。 3. 故事出自：文/陳景聰 圖/黃正文(2009)占卜烏希希莉，世一出版。			
教學設備/資源	PPT、投影機、小白板、白板筆、圖畫紙、彩繪工具			
學習目標				

1. 藉由傳說故事中的國語文學習，體會文化傳承與生命意義的開展。
2. 啟發學童學習原住民族語文的興趣。
3. 覺察生活中文化及自然現象的豐富性，尊重與欣賞文化的不同，以發展適應生活的技能與方法。

教學活動內容及實施方式

情境說明：

傳說故事中，由於太魯閣族與太魯閣族本來系出同源，再加上原民文學以口傳文學為主，參考文本並不齊全。所以故事文本的蒐集，先參閱太魯閣族的繪本，再詢問本校民族教師太魯閣族傳說與太魯閣族相異之處，進行考核與修正。故教師在進行單元時，希望能再度考察太魯閣族的傳說故事，盡量能根源於太魯閣族文化的主體性。

活動一：射日傳說(120)

第一堂課

- (一) 教師講述故事：射日傳說(附件一)
- (二) 教師請學生共同討論為這篇故事歸類出四大故事重點並加以述說情緒如何。(可先架構)
 1. 開心、滿足……
 2. 擔憂、傷心……
 3. 興奮、喜悅……
 4. 幸福、歡喜……
- (三) 各組學生拿著小白板上台發表分享。
- (四) 聽完各組學生分享後，教師針對各組分享的內容，引導學生一起討論出最終版。
 - 甲、一個太陽時，族人辛勤耕種、狩獵、織布，晚上開心唱歌、跳舞—**開心、滿足**。
 - 乙、兩個太陽時，大家不斷的挑水、澆水，不讓農作物枯死，小孩被太陽曬得越來越小、越來越乾，最後都變成一隻隻的蜥蜴—**擔憂、傷心**。
 - 丙、三個勇士在山谷裡，仔細瞄準、成功射到銀太陽，使他掉到深深的 valleys 裡去—**興奮、喜悅**。
 - 丁、星月交輝下，一個太陽、一個月亮輪流的守護著族人，大家快樂的唱歌、跳舞—**幸福、歡喜**。

《第一堂結束》

第二堂課

- (一) 教師請學生複述上堂課大家討論出來的故事重點。

40 分組討論

40 海報紙、彩色筆

<p>(二) 教師為每組學生發下一張海報紙，請學生把海報紙劃分成四格。</p> <p>(三) 學生運用黑板上討論出來的四大故事重點，分別畫在海報紙上，用四格漫畫的方式呈現。</p> <p>《第二堂結束》</p>		
<p>第三堂課</p> <p>(一) 各組上台分享所畫的四格故事。</p> <p>(二) 教師把班上學生分成四大組，每組各代表一個故事重點，共同上台展演故事內容。</p> <p>(三) 綜合活動：心得分享</p> <p>《第三節結束》</p>	40	戲劇展演
<p>活動二：占卜烏希希利(120)</p> <p>第一堂課</p> <p>(一) 教師講述故事：占卜烏希希利(附件二)</p> <p>(二) 教師進行提問，並讓學生分組藉由小白板紀錄故事內容。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 請問故事裡出現了哪些動物呢？請把他們畫出來並註明他們的優點。(討論、寫出、發表) 2. 故事中的祖靈聽到爭吵而出現，請討論祖靈出現會是什麼模樣呢？試著在小白板上畫下來。(討論、寫出、發表) 3. 故事中祖靈想出什麼方法測試他們誰最「聰明」呢？(討論、寫出、發表) 4. 希希利最後用什麼方法把巨石推下斷崖？請討論並畫下來。(討論、寫出、發表) <p>《第一堂結束》</p>	40	小白板、白板筆
<p>第二堂課</p> <p>(一) 教師先以 PPT 方式呈現繪本內容，並引導小朋友複述上堂課的故事內容。</p> <p>(二) 教師把各組小白板畫的作品貼在黑板上展示，並針對各組畫的作品進行故事提問：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 黑熊、大冠鷺、獼猴為什麼會認為自己是最「聰明」的動物呢？ 2. 故事中祖靈想出什麼方法來測試他們誰最「聰明」呢？ 3. 為什麼當希希利說出牠要嘗試推動石頭時，其他的動物要嘲笑牠？ 4. 你想不想和希希利一樣擁有預知能力？請你說出原因。 5. 聽完這篇故事後，你覺得「聰明」的真正意思是什 	40	PPT 母語、國語字卡

<p>麼？</p> <p>《第二堂結束》</p> <p>第三堂課</p> <p>(一) 教師針對故事文本挑選語詞進行母語教學。</p> <p>黑熊 kumay 獼猴 rungay 大冠鷲 kjiraw 希希利 sisil</p> <p>祖靈 utux、 聰明 niqanknkla</p> <p>(二) 進行單字連連看活動，黑板張貼國字字卡，學生手拿母語字卡進行配對。</p> <p>(三) 最後把單字帶入文本再朗讀一遍。</p> <p>(四) 綜合活動：心得分享</p> <p>《第三堂結束》</p>	<p>40</p>	
<p>活動三：打獵(80)</p> <p>第一堂課</p> <p>(一) 教師發下故事文本並請大家朗讀一遍：打獵(附件三)</p> <p>(二) 教師播放故事動畫讓學生觀看 (https://www.youtube.com/watch?v=JFq7z0i6mvE&list=PLnEJ44_11GWHwpdVupJ2tUQqhuPgi_jg9X&index=33)</p> <p>(三) 教師進行提問，並讓學生分組藉由小白板紀錄故事內容。(討論、寫出、發表)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 請問故事裡人類和誰是好朋友呢？他們相處如何呢？ 2. 結果因為發生什麼事導致他們的關係破裂呢？ 3. 事件發生後，山上的動物心情如何？面對人類的心態又如何？ 4. 事件發生後，誰的損失最大？為什麼？ <p>《第一堂結束》</p>	<p>40</p>	
<p>第二堂課</p> <p>(一) 教師朗讀故事內容，加深學生對故事的印象，並請學生把故事文本標記自然段。</p> <p>(二) 教師發下只有故事內容前四段，請每位學生從第五段開始幫故事改編內容。</p> <p>(三) 請每位小朋友上台發表自己的故事，最後成品張貼於教室後方給小朋友欣賞。</p> <p>(四) 綜合活動：心得分享</p> <p>《第二堂結束》</p>		
<p>參考資料：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 改編自賴馬(2001)射日，青林國際出版。 		

2. 族語夢工廠 II-太魯閣語-18 太魯閣族動畫 太魯閣的傳統生活(打獵)。
3. 故事出自：文/陳景聰 圖/黃正文(2009)占卜烏希希莉，世一出版。

附錄：

1. 未來延伸活動：配合校外教學或戶外踏查活動，實地走訪和觀察。
2. 素養評量：
 - (1)小組討論、發表。
 - (2)實作評量。
 - (3)學習單。

射 日

賴馬

這是流傳在我們居住的土地上，最古老的故事之一……

古早古早以前，天上沒有星星也沒有月亮，只有一個金色的太陽。部落裡的原住民白天辛勤的耕種、狩獵、織布，晚上開心的唱歌、跳舞、喝酒，然後一覺到天明，日出而作日落而息，日子過得很快樂。

可是，有一天發生了奇怪的事……，金色的太陽才剛剛下山，一個銀色的太陽卻突然的跳到天上來。以後，每天金太陽下去了，銀太陽就升上來，銀太陽回家了，金太陽又跑出來，從此不再有夜晚。

沒有夜晚，族人們不能睡覺。而且兩個太陽輪流把田地烤得越來越乾，農作物都難以生長，大家必須不斷的挑水、澆水，不讓農作物枯死，才有飯吃。正當大家已經累得要命的時候，許多小孩竟然被太陽曬得越來越小、越來越乾，最後都變成一隻隻的蜥蜴了。這樣下去，怎麼辦呢？族裡的巫師和大家一起想辦法，想了好久，巫師占卜問祖靈，認為一定得把一個太陽射下來不可。祖靈的使者一占卜鳥，也不停的叫著「吉、吉、吉」，大家就這麼決定了，要去射日！

可是太陽的家在不知多麼遙遠的地方，可能要爬過幾千座高山，涉過幾萬條溪流，要走好久好久才能到。於是族人挑選出了三位族裡最有智慧、最有勇氣的勇士——巴萬、瓦旦和瓦歷斯去射日。他們三個帶著弓箭、揹著剛出生不久的兒子出發了。

他們向著太陽下山的西方出發，無所不知的占卜鳥也跟著去，好保護他們。聰明的巴萬帶著一包柑橘的種子，走一段路，就種一粒，再走一段路，就再種一粒。

帶著族人的期望，他們不敢多休息也不敢貪玩遊樂，只想趕快找到太陽的家。只是路途太遙遠了，很多年過去了，小嬰兒長大了，巴萬、瓦旦和瓦歷斯一有機會，不僅教兒子們認識動物、植物，還教他們射箭、狩獵，更把族人的生活點滴和神話、傳說說給孩子們聽。

又走了好多好多年，也走了好遠好遠，巴萬、瓦旦和瓦歷斯三人已經很老了，他們三個再也走不動了，還沒完成心願就死了。但是他們知道，他們的兒子們會繼續前進。

又過了好多年，這三位兒子已經是非常強壯的勇士。這一天，他們走到一個深深的山谷裡，「呼嚕嚕、呼嚕嚕」好大的聲音，在山古裡迴響著，「是瀑布嗎？」「還是怪獸？」靈鳥飛過去探查回來說：「是銀太陽在睡覺！好機會，快跟我來！」其中一位勇士找到一個好位置，立刻拉滿了弓，仔細瞄準、全力射出。

「啊！」銀太陽搗著眼睛，跳了起來，「射中了，射中了。」銀色的血，從他的指縫間噴出，灑了滿天，一點一點變成了閃亮的星星。

「哇！吼！」受傷的銀太陽生氣地大叫，他忍著痛，起身要想抓射箭的人，但是勇士靈巧的從銀太陽大大的指縫間溜走。「轟！」銀太陽用力的向勇士踩去，一陣天搖地動，勇士也很快的從他好大的腳趾間鑽了出去。

漸漸的，受傷的銀太陽越來越虛弱，光芒越來越暗淡，一個不小心沒站好，就掉到深深的山谷裡去了。剛好金太陽回來看到了，害怕的趕緊躲了起來。一下子天地間變成無盡的黑暗……

黑暗中，三位勇士靠著一點點的星光和靈鳥「嘎歸、嘎歸……」的叫聲帶路，沿途吃著已經結實纍纍的柑橘充飢。又走了好久，終於回到了故鄉。可是沒有了陽光，族人無法下田

耕作，也不能出去狩獵，生活反而比以前更加辛苦艱難，看著儲存的食物越來越少了，大家又餓又冷。

於是，巫師帶著大家一起唱歌、跳舞。讓美妙的歌聲和整齊的舞步聲傳到天上、傳到森林，也傳到遠遠的山谷裡。「咦！怎麼有這麼好聽的聲音呀？」金色太陽忍不住好奇的跑出來看看，發現外面一片祥和，就回到天上，不再害怕了。

有了陽光，大家又可以紡紗織布、下田耕種、上山狩獵了。

不久傷口痊癒的銀太陽也出來透透氣。但是他只敢趁著晚上遮遮掩掩的跑出來，也不再又熱又亮了，成為守護黑夜的月亮了。

在星月交輝下，族人們總是快樂的唱歌、跳舞，覺得一個太陽、一個月亮輪流的守護著他們，真是太幸福了。這個故事也就這樣一代一代的傳了下來。

改編自賴馬(2001)射日，青林國際出版。

占卜烏希希利

文/陳景聰 圖/黃正文

很久以前，太魯閣有一座神山。神山上住著太魯閣族的祖靈和一群動物。一天，動物們突發奇想，要比比看誰最聰明。「應該是我！」黑熊說，「因為我的力氣最大。」

「我最聰明！因為我飛得最高，看得最遠。」大冠鷲說。獼猴不服氣的說：「是我才對！我的手腳最靈活，爬樹最快。」其他動物也不服輸，爭先恐後的要展現自己的長處。最後，大家吵成一團。

太魯閣族的祖靈聽到爭吵，連忙過來問：「你們在吵什麼？」動物們把爭吵的原因告訴祖靈。

「『聰明』要用頭腦來表現，不能光靠力氣或身手。」

「那，有什麼方法可以看出我們當中誰最聰明呢？」動物們問。

「嗯—」祖靈沉吟片刻說，「走！跟我去山頂的斷崖就知道了。」

神山的山頂有一處斷崖，崖邊立著一塊巨石，巨石下方是深深的溪谷。「誰能將那塊巨石推落斷崖，誰就是最聰明的。」祖靈說。「我先試！」黑熊說著就走向前去推巨石。

黑熊使盡吃奶的力氣，巨石也不過微微動一下而已。「換我來！」大冠鷲拍動翅膀撲向巨石。但是，巨石一動也不動。其他動物一個接一個上場，要將巨石推下斷崖，都失敗了。

動物們不服氣，乾脆大家一起來，想合力把巨石推下斷崖。大夥兒都將力氣用光了，卻只能讓巨石移動一點點。「老爺爺，您是太魯閣人最尊敬的祖靈，一定有辦法將巨石推下斷崖吧？」「對呀！您一定有辦法，。快教教我們吧！」動物們七嘴八舌的請求祖靈。

「好吧！」祖靈笑了笑，說，「等我一下。」動物們以為祖靈要去找幫手，等了片刻，卻看見祂拿一根又長又粗的木棍。「一根長木棍能做什麼呢？」動物們交頭接耳。「看吧！像這樣。」祖靈說著搬走一塊大石頭，放在巨石旁邊當支點，然後將長木棍放到巨石底下，用力一撬，巨石果然被移動了幾吋。「哇！真神奇！祖靈太聰明了！」

就在動物們瞪大眼睛，等著看祖靈把巨石推下斷崖時，個子嬌小的繡眼畫眉希希利突然飛過來，停在巨石上。「等一等！我還沒試呢！」希希利喊著。「哈哈！你有空去找小不點，真是自不量力！」動物們嘲笑希希利。「你的力氣比不上我的一根指頭，憑什麼推動巨石？」黑熊問。「讓我試試看嘛！反正對你們也沒有損失。」希希利說。

「就讓希希利試一試吧！說不定他有更妙的方法。」祖靈說。動物們才異口同聲催促希希利：「快動手呀！」「我還沒準備好，請大家明天傍晚再來，好不好？」動物們很不高興的對希希利說：「好吧！你把我們當傻瓜，我們就等著看你出糗！」

隔天傍晚，祖靈和動物們守在斷崖邊，等著看希希利用什麼方法把巨石推下斷崖。只見希希利飛到巨石上方繞幾圈，發出「希希利」的叫聲，隨即用尖嘴輕輕啄巨石。接著，怪事發生了！突然一陣轟隆響，大地跟著晃動起來。「哇！地震！地震！」動物們嚇得抱成一團。

在天搖地動中，斷崖邊的巨石跟著劇烈搖晃，一瞬間就掉下斷崖，朝溪谷滾落。「唉呀！希希利的法術實在太厲害啦！」動物們驚訝的叫嚷。「不！我不懂法術。不過，我有預感會發生地震，讓巨石滾下溪谷。」「太好了！我終於找到照顧族人的方法了。」祖靈笑呵呵的對希希利說：「希希利，我想請你幫我照顧太魯閣族人，好不好？」

希希利回答：「我的力氣這麼小，哪有能力幫助大家？」「可以的！」祖靈很肯定的說，

「你不是對事情的演變和吉凶有預感嗎？」「是呀！但這又怎麼幫助人類呢？」「用唱的就行了！」祖靈告訴希希利，「當你感覺吉兆來臨，就唱緩慢、清脆的歌；感覺凶兆來臨，就唱急促、含糊的歌。」「那太容易了，沒問題！」希希利爽快的答應。

於是，祖靈托夢告訴太魯閣族人：「希希利是太魯閣族的占卜鳥。吉兆來臨，牠就唱緩慢、清脆的歌。」

從此以後，太魯閣族人不管是出門打獵、出草、婚嫁或耕種，事前都會先聽聽希希利的鳴叫聲。要是希希利唱出凶兆，他們要辦的事情就暫緩，以免發生不幸。等到希希利唱出吉兆，他們就立刻進行待辦的事情。

故事出自：文/陳景聰 圖/黃正文(2009)占卜鳥希希莉，世一出版。

附件三

打獵

很久以前，我們人與動物都是好朋友。想要吃山肉，我們只要在山上大喊，山上的動物朋友就會高興的下山來。

只要在他身上拔毛，一家人都可以吃得到。哇！那位好朋友，之後，依然都會微笑的離開。

不過，美好的日子，總是因為人的貪心而改變。

有一天，一位無所事事的男孩子，肚子很餓，就跑到山上大喊好朋友的字，不一會兒，好朋友依舊高興地走下山來。

這位男孩子看到這麼肥壯的朋友，一刀就把他的右腿全部砍了下來。只見那位好朋友痛苦又悲傷的喊叫，叫聲將整座山搖動了起來。當然，那位好朋友的傷口，一如往常，很快地復原起來。

過不久，那位好朋友，望著天，指著那位男孩子，大聲宣告的說：「從現在起，我們山上的動物不再是你們的好朋友，想吃我們的肉，就必須冒著生命危險到山上。讓你們知道朋友的可貴」。

就從那個時候開始，我們人的打獵故事開始上場。